Venus® Supra

Venus® Supra

6603913 113/11

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες Χρήσης
(CZ) Návod k použití
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija

KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP

Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order af a dentist.

CE 0197

Venus® Supra — Gebrauchsanweisung (DE)

Zusammensetzung
Die Polierer sind latexfrei und bestehen aus Kunstkautschuk und mikrofeinem Diamantpulver sowie Farbpigmenten (Vorpolierstufe).

Indikation
Die Diamantpolierer sind ideal zur Politur fertig ausgearbeiteter und finierter Komposit-Restaurationen geeignet.

Anwendung
Die zur Politur vorgesehene Restauration muss ordentlich ausgearbeitet und finiert sowie defektfrei und glatt sein. Die Instrumente sind vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl zu bringen. Umdrehungszahlen bis max. 10.000 U/min. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Umdrehungszahl von ca. 7.500 U/min. Wasserspray ist erforderlich zur Wärmeabführung (Wassermenge mind. 50 ml/min.). Zur Vermeidung höherer Temperaturen sollte mit geringem Anpressdruck gearbeitet werden. Die maximal zulässige Drehzahl darf nie überschritten werden. Die Polierer neigen bei Überschreitung der maximal zulässigen Drehzahl zu Schwingungen, die zur Zerstörung des Polierers, Verbiegung des Schafts und/oder zum Bruch des Instruments, d. h. zu einer Gefährdung für den Anwender, den Patienten oder Dritter führen können. Die Einhaltung des Drehzahlbereiches führt zu besten Arbeitsergebnissen. Verbogene bzw. nicht rund laufende Instrumente müssen unverzüglich aussortiert werden. Eine Schutzbrille ist grundsätzlich zu tragen. Atemschutz muss getragen werden, um kein Aerosol einzuatmen. Die Kulzer Diamantpolierer erfüllen die ISO Standards und können in kommerziell erhältlichen Hand- und Winkelstücken verwendet werden, die in einwandfreiem Zustand sein müssen. Die Diamantpolierer müssen sorgfältig und ohne Gewalt in die Hand- und Winkelstücke eingesteckt werden. Sie müssen so tief wie möglich axial eingespannt sein.

Warnhinweise
Das Nichtbeachten der maximal zulässigen Drehzahl führt zu einem erhöhten Sicherheitsrisiko. Bei unzureichender Wasserkühlung kann es zu irreversibler Schädigung des Zahnes und des umliegenden Gewebes kommen.
Nach dem Einsatz im Mund müssen die Polierer unverzüglich desinfiziert werden. Anschließend muss eine Reinigung, erneute Desinfektion und Sterilisation durchgeführt werden. Bei der Aufbereitung von kontaminierten Instrumenten sind grundsätzlich Schutzkleidung und Handschuhe zu tragen.

Aufbereitung
Die Instrumente werden ausschließlich unsteril geliefert und müssen vor jedem Gebrauch und nach jeder Benutzung den angegebenen Zyklus durchlaufen. Auf den Reinigungs- und Desinfektionslösungen muss geeignet für Gummipolierer oder Kunststoffe/Silikone ausdrücklich erwähnt sein (rotierende Instrumente beinhalten nach Auffassung vieler Hersteller KEINE Polierer). Starke Säuren sowie starke Basen können den Edelstahlschaft oxidieren. Nach der Behandlung mit Reinigungs- und Desinfektionslösungen die Polierer mit destilliertem Wasser klarspülen. Temperaturen >150°C (302°F) vermeiden. Ultraschallbad darf wegen möglicher Gerinnung von Eiweiß Temperaturen von 42°C (107°F) nicht überschreiten.

I. **Reinigungsvorbereitung:** Direkt nach der Anwendung mit Bürste (Kunststoff) unter fließendem Wasser vorreinigen.
II. **Reinigung Manuell:** Mit Bürste (Kunststoffborsten) unter fließendem Wasser.
Reinigung maschinell unterstützt: 1. Ultraschallgestützte Reinigung mit geeignetem Reinigungs- und Desinfektionsmittel. 2. Instrumente anschließend unter fließendem Wasser klarspülen.
Oder
Reinigung Automatisch: Thermodesinfektor: Leistungsbeschreibung des Herstellers analog DIN EN ISO 15883. Reinigungsprogramm wie vom Hersteller in der Bedienungsanleitung angegeben.
III. **Desinfektion:** Eine vom Desinfektionsmittelhersteller als geeignet eingestufte Lösung für Gummi-, Silikonpolierer und Kunststoffe verwenden. Einwirkzeit und Konzentration, wie vom Hersteller angegeben, sind einzuhalten.
IV. **Klarspülen:** Nach der Behandlung mit Reinigungs- und Desinfektionslösungen die Polierer mit destilliertem Wasser klarspülen.
V. **Trocknung:** Trocknung mit frischen, sauberen, fusselfreien Zellstofftüchern.
VI. **Wartung:** Sichtprüfung aller Instrumente mit optischer Vergrößerung (5–10 fach).
VII. **Kontrolle:** 1. Keine Rückstände = weiter zu Sterilisation.
2. Optische Rückstände = Reinigung wiederholen. Bei erkennbaren Defekten Instrumente aussortieren und entsorgen.
VIII. **Sterilisation:** Dampfsterilisation: Gerät nach EN 13060, validiertes Verfahren.
Klasse: S- oder B-Sterilisator.
1. Haltezeit: Vollzyklus 5 min
2. Sterilisationstemperatur: 134°C (273°F)
3. Trocknungszeit: 10 min
4. Grenzwerte der Inhaltsstoffe für Speisewasser und Dampfkondensate
5. Beladung des Sterilisators analog Herstellerangaben
6. Bedienungsanweisungen des Herstellers befolgen
IX. **Lagerung:** Instrumente verpackt und rekontaminationsgeschützt in nachweislich geeigneten Sterilgutverpackungen, Kassetten oder Retainern aufbewahren.
X. **Zusätzliche Informationen:** Wiederholte Wiederaufbereitung kann sowohl die Optik als auch die Haptik des Produktes minimal verändern, beeinträchtigt die Funktion der Instrumente aber nicht.

Validierungsbedingungen
Reinigung Manuell:
Reinigungs- und Desinfektionslösung Dürr Dental ID 212
Konzentration: 2 %
Einwirkzeit: 5 min
Ultraschallgestützte Reinigung:
Dürr Dental ID 212 / Gebrauchsfertige Lösung; Einwirkzeit laut Hersteller
Gerätetyp: Ultraschall
Konzentration: 2 %
Einwirkzeit: 2 min
Reinigung Automatisch:
Reinigungs- und Desinfektionsautomat Miele G 7883
Programm: SPECIAL 93°C (199°F)–10'
Haltezeit: 10 min
Reinigungsmittel: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Nachspülen: 3 min bei 75°C (167°F) mit neodisher Z Dental
Sterilisation:
Haltezeit Vollzyklus: 5 min
Sterilisationstemperatur: 134°C (273°F)
Trocknungszeit: 10 min
Grenzwerte der Inhaltsstoffe für Speisewasser und Dampfkondensate

Stand: 2014-06

Venus® Supra — Instructions for use (GB)

Composition
The polishers are latex-free and made of synthetic rubber with impregnated microfine diamond powder and color pigments (prepolisher).

Indication
The diamond polishers are ideal for polishing finished composite restorations.

Use
The restoration intended for polishing must be properly finished, as well as being smooth and free from defects. The instruments are to be brought up to their running speed before being used on the restoration. The maximum rotational speed is 10,000 rpm. You will obtain the best results with a rotational speed of around 7.500 rpm. A water spray is necessary to dissipate the heat (minimum flow of water 50 ml/min). To avoid higher temperatures you should work with a low contact pressure. The maximum permitted rotational speed should never be exceeded. The polishers tend to vibrate when the maximum permitted rotational speed is exceeded, which can lead to damage to the polisher, bending of the shaft and/or breakage of the instrument, i.e. constituting a danger to the user, the patient or third parties. Maintaining the correct rotational speed range leads to the best results. Deformed instruments and instruments that do not run true must be immediately disposed. Always wear eye protection. A respirator must be worn in order to prevent the inhalation of airborne particles. Kulzer diamond polishers meet ISO standards and can be used in commercially available hand pieces and contra-angles provided they are in a proper condition for use. The diamond polishers must be placed in the hand pieces or contra-angles carefully and without using force. They must be axially mounted as deeply as possible.

Warning Notices
Failure to heed the maximum permissible rotational speed leads to an increased safety risk. With insufficient cooling water, irreversible damage can be caused to the tooth and surrounding tissue.
After use in the mouth the polishers must be immediately disinfected and sterilised. Afterwards cleaning and repeated disinfection and sterilisation must be carried out. In reprocessing contaminated instruments it is essential to wear protective clothing and gloves.

Preparation and Reprocessing Instructions
All instruments are delivered unsterile and must be run through the indicated cycle before and after each use. The label on the cleaning and/or disinfecting solution must specifically say "suitable for rubber polishers or synthetics/silicones", because if the label only says "rotary instruments", the solution may not be suitable for polishers. Strong acids and strong bases may oxidize the stainless steel shaft. Rinse the polisher with distilled water after the treatment with cleaning and disinfectant solutions. Avoid temperatures >150°C (302°F). Ultrasonic bath must not exceed temperatures of 42°C (107°F) because of the possible coagulation of albumen.

I. **Cleaning Preparation:** Pre-clean under running water with a brush (plastic) directly after use.
II. **Cleaning Manual:** Under running water with a brush (plastic bristles).
Cleaning Machine assisted: 1. Ultrasonic assisted cleaning with a suitable cleaning agent and disinfectant. 2. Rinse the instruments afterwards under running water.
or
Cleaning Automatic: Thermal disinfector: Manufacturer's specification according to DIN EN ISO 15883. Cleaning programme as indicated by the manufacturer in the operating instructions.
III. **Disinfection:** Use a solution classified as suitable for rubber and silicone polishers and synthetics by the disinfectant manufacturer. Exposure times and concentrations recommended by the manufacturer should be adhered to.
IV. **Rinsing:** Rinse the polishers with distilled water after treatment with cleaning and disinfectant solutions.
V. **Drying:** Dry with fresh, clean, lint-free cellulose tissues.
VI. **Maintenance:** Visual check of all instruments with optical magnification (5–10 fold)
VII. **Inspection:** 1. No residues = continue to sterilization.
2. Visible residues = repeat cleaning. Reject and dispose of instruments in the event of discernible defects.
VIII. **Sterilization:** Steam sterilisator: Appliance according to EN 13060, validated procedure.
Category S- or B-steriliser.
1. Holding time: Full cycle 5 min
2. Sterilisation temperature 134°C (273°F)
3. Drying time 10 min
4. Threshold values of contents for feed-water and steam condensates
5. Loading of sterilizer according to manufacturer's instructions
6. Follow manufacturer's operating instructions
IX. **Storage:** Store instruments packed and protected from recontamination in proven suitable sterile packaging, cassettes or retainers
X. **Additional information:** Repetitive reprocessing can change both the look and feel of the instruments slightly, but does not interfere with the instrument's function.

Validation conditions
Manual cleaning:
Cleaning and disinfectant solution Dürr Dental ID 212
Concentration: 2 %
Holding time: 5 min
Ultrasonic assisted cleaning:
Dürr Dental ID 212 / Readymade solution; Holding time according to manufacturer
Type of appliance: Ultrasonic
Concentration: 2 %
Holding time: 2 min
Automatic cleaning:
Cleaning and disinfecting machine Miele G 7883
Programme: SPECIAL 93°C (199°F)–10'
Holding time: 10 min
Detergent: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Rinsing: 3 min at 75°C (167°F) with neodisher Z Dental
Sterilisation:
Holding time full cycle: 5 min
Sterilisation temperature: 134°C (273°F)
Drying time: 10 min
Threshold values of contents for feed-water and steam condensates

Dated: 2014-06

Venus® Supra — Mode d'emploi (FR)

Composition
Les polissoirs sont sans latex et constitués de caoutchouc synthétique avec poudre de diamant micro-fine et pigments de couleur (pré-polissoir).

Indication
Les polissoirs diamantés sont idéaux pour polir les restaurations en composites finies.

Utilisation
La restauration à polir doit être correctement finie, lisse et sans défauts. Les instruments doivent atteindre leur vitesse d'utilisation avant d'être appliqués sur la restauration. La vitesse maximale de rotation est de 10 000 tr/min. Les meilleurs résultats seront obtenus avec une vitesse de rotation d'environ 7 500 tr/min. Une pulvérisation d'eau est nécessaire pour dissiper la chaleur (débit d'eau minimal 50 ml/min). Pour éviter une élévation de température, il est conseillé de travailler avec une pression de contact faible. La vitesse de rotation maximale ne doit jamais être dépassée. Les polissoirs ont tendance à vibrer quand la vitesse de rotation maximale est dépassée, ce qui peut endommager le polissoir, pliure de la tige et/ou casse de l'instrument, constituant alors un danger pour l'utilisateur, le patient ou un tiers. Le maintien d'une vitesse de rotation correcte permet d'obtenir les meilleurs résultats. Les instruments déformés ou ne fonctionnant pas correctement doivent être immédiatement mis au rebut. Toujours porter une protection oculaire. Un masque respiratoire doit être porté pour éviter d'inhaler des particules en suspension. Les polissoirs diamantés de Kulzer répondent aux exigences des normes ISO et peuvent être utilisés sur les pièces à mains et contre-angles disponibles dans le commerce, à condition qu'ils soient en bon état de marche. Les polissoirs diamantés doivent être placés délicatement et sans forcer dans les pièces à main ou les contre-angles. Ils doivent être enfoncés le plus loin possible dans l'axe.

Avertissements
Le non-respect de la vitesse de rotation maximale autorisée engendre un risque accru pour la sécurité. Un manque d'eau de refroidissement peut provoquer des dommages irréversibles sur la dent et les tissus voisins.
Une fois utilisés en bouche, les polissoirs doivent être immédiatement désinfectés et stérilisés. Ils doivent ensuite être nettoyés, puis à nouveau désinfectés et stérilisés. Le traitement d'instruments contaminés nécessite impérativement le port de vêtements et gants de protection.

Instructions de préparation et de retraitement
Tous les instruments sont livrés non stériles et doivent passer par le cycle indiqué avant et après chaque utilisation. L'étiquette de la solution de nettoyage et/ou de désinfection doit clairement spécifier «convient aux polissoirs en caoutchouc ou en matière synthétique/silicone». En effet, si l'étiquette n'indique que «instruments rotatifs», la solution peut ne pas être adaptée aux polissoirs. Des acides et des bases fortes peuvent oxyder la tige en acier spécial. Rincer le polissoir à l'eau distillée après le traitement avec des solutions nettoyantes et désinfectantes. Éviter les températures >150°C (302°F). La température du bain aux ultrasons ne doit pas dépasser 42°C (107°F) en raison de la coagulation possible de l'albumen.

I. **Préparation pour le nettoyage :** Pré-nettoyer à l'eau claire avec une brosse (en plastique) juste après l'utilisation.
II. **Nettoyage manuel :** À l'eau claire avec une brosse (poils en plastique).
Nettoyage en machine : 1. Nettoyage par ultrasons avec un agent nettoyant et désinfectant adapté. 2. Rincer ensuite les instruments à l'eau claire.
ou
Nettoyage automatique : Désinfectant thermique : Spécification du fabricant conformément à la norme DIN EN ISO 15883. Le programme de nettoyage est indiqué par le fabricant dans son manuel d'utilisation.
III. **Désinfection :** Utiliser une solution définie comme convenant aux polissoirs en caoutchouc, en silicone et en matières synthétiques. Les temps de passage et les concentrations recommandées par le fabricant doivent être respectés.
IV. **Rinçage :** Après traitement avec des solutions nettoyantes et désinfectantes, rincer les polissoirs à l'eau distillée.
V. **Séchage :** Sécher avec des serviettes en cellulose sans peluches, propres et neuves.
VI. **Maintenance :** Vérifier visuellement tous les instruments à la loupe (x 5–10)
VII. **Inspection :** 1. Aucun résidu = passer à la stérilisation
2. Résidus visibles = recommencer le nettoyage. Ecarter et jeter tout instrument présentant des défauts visibles.
VIII. **Stérilisation :** Stérilisation à la vapeur : Équipement conforme à la norme EN 13060, méthode validée.
Stérilisateur de type S ou B.
1. Temps de passage : Cycle entier de 5 min
2. Température de stérilisation : 134°C (273°F)
3. Temps de séchage : 10 min
4. Valeurs de seuil des teneurs pour l'eau d'alimentation et le condensat de vapeur
5. Chargement du stérilisateur conformément aux instructions du fabricant
6. Suivre les instructions de fonctionnement du fabricant
IX. **Conditions de stockage :** Stocker les instruments emballés et protégés de la recontamination dans des sachets, boîtes ou conteneurs stériles et adaptés
X. **Informations complémentaires :** Des retraitements répétés peuvent modifier légèrement l'aspect et le toucher des instruments mais n'ont pas d'incidence sur leur fonctionnement.

Conditions de validation
Nettoyage manuel :
Solution nettoyante et désinfectante Dürr Dental ID212
Concentration : 2 %
Temps de passage : 5 min
Nettoyage par ultrasons :
Dürr Dental ID 212 / solution prête à l'emploi; temps de passage selon les données du fabricant
Type d'équipement : ultrasonique
Concentration : 2 %
Temps de passage : 2 min
Nettoyage automatique :
Machine de nettoyage et de désinfection Miele G 7883
Programme : SPÉCIAL 93°C (199°F) – 10 min
Temps de passage : 10 min
Détergent : Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Rinçage : 3 min à 75°C (167°F) avec neodisher Z Dental
Stérilisation :
Temps de passage cycle complet : 5 min
Température de stérilisation : 134°C (273°F)
Durée de séchage : 10 min
Valeurs de seuil des teneurs pour l'eau d'alimentation et le condensat de vapeur

Mise à jour de l'information : 2014-06

Venus® Supra — Instrucciones de uso (ES)

Composición
Los pulidores carecen de látex y están hechos de caucho sintético con polvo de diamante microfino impregnado y pigmentos de color (prepulidor).

Indicación
Los pulidores de diamante son ideales para las restauraciones compuestas con acabado pulido.

Aplicaciones
La restauración destinada al pulido debe finalizarse de forma correcta, y además, debe ser lisa y carecer de defectos. Los instrumentos deben llevarse hasta su velocidad de funcionamiento antes de usarlos en la restauración. La velocidad máxima de rotación es de 10.000 rpm. Obtendrá los mejores resultados con una velocidad de rotación de unas 7.500 rpm. Se necesita un pulverizador de agua para disipar el calor (flujo mínimo de agua de 50 ml/min). Para evitar temperaturas mayores, debe trabajar con una presión de contacto baja. Nunca debe superarse la velocidad de rotación máxima permitida. Los pulidores tienden a vibrar cuando se supera la velocidad máxima de rotación, lo que puede conducir a daños en el pulidor, flexión del eje y/o rotura del instrumento, lo que constituye un peligro para el usuario, el paciente o terceros. Mantener el intervalo correcto de velocidad de rotación conduce a los mejores resultados. Deben desecharse de forma inmediata los instrumentos deformados y los que no funcionen realmente bien. Utilizar siempre protección ocular. Debe llevarse un respirador a fin de evitar la inhalación de partículas en suspensión. Los pulidores de diamante Kulzer cumplen con las normas ISO y pueden usarse en piezas de mano y contra-ángulos disponibles comercialmente, siempre que estén en condiciones adecuadas para su uso. Los pulidores de diamante deben colocarse en las piezas de mano o en los contra-ángulos con cuidado y sin utilizar la fuerza. Deben montarse de forma axial lo más profundo posible.

Avisos de advertencia
No prestar atención a la velocidad máxima de rotación permitida conduce a un aumento del riesgo de seguridad. Con agua de refrigeración insuficiente, puede provocarse daño irreversible al diente y al tejido circundante.
Después de su uso en la boca, los pulidores deben desinfectarse y esterilizarse inmediatamente. Después de la limpieza debe realizarse la desinfección y esterilización repetidas. Es imprescindible llevar ropa y guantes de protección al volver a procesar los instrumentos contaminados.

Instrucciones de preparación y de reprocesamiento
Todos los instrumentos se entregan no estériles y deben someterse al ciclo indicado antes y después de cada uso. La etiqueta de la solución limpiadora y/o desinfectante debe indicar de forma específica «adecuado para pulidores de caucho o sintéticos/siliconas», ya que si la etiqueta solamente indica «instrumentos de rotación», la solución puede no ser adecuada para los pulidores. Los ácidos y bases fuertes pueden oxidar el eje de acero inoxidable. Enjuagar el pulidor con agua destilada después del tratamiento con las soluciones limpiadora y desinfectante. Evitar temperaturas >150°C (302°F). El baño ultrasónico no debe superar la temperatura de 42°C (107°F), debido a la posible coagulación de la albúmina.

I. **Preparación de la limpieza:** Prelimpiar bajo el agua corriente con un cepillo (plástico) directamente después de su uso.
II. **Limpieza manual:** Bajo el agua corriente con un cepillo (cerdas de plástico).
Limpieza asistida mediante una máquina: 1 La limpieza asistida por ultrasonidos con un producto de limpieza y desinfectante adecuado. 2. Enjuagar los instrumentos después con agua corriente.
o
Limpieza automática: Desinfectante térmico: Especificaciones del fabricante de acuerdo con DIN EN ISO 15883. Programa de limpieza según lo indicado por el fabricante en las instrucciones de funcionamiento.
III. **Desinfección:** Utilizar una solución clasificada por parte del fabricante del desinfectante como adecuada para los pulidores y sintéticos de caucho y silicona. Deben atenderse los tiempos de exposición y las concentraciones recomendadas por el fabricante.
IV. **Enjuague:** Enjuagar los pulidores con agua destilada después del tratamiento con las soluciones limpiadora y desinfectante.
V. **Secado:** Secar con pañuelos de celulosa nuevos, limpios y sin pelusas.
VI. **Mantenimiento:** Comprobación visual de todos los instrumentos con aumentos ópticos (5–10 veces).
VII. **Inspección:** 1. Sin residuos = seguir con la esterilización.
2. Residuos visibles = repetir la limpieza. Rechazar y eliminar los instrumentos en caso de defectos perceptibles.
VIII. **Esterilización:** Esterilizador de vapor: Dispositivo según la EN 13060, procedimiento validado.
Esterilizador de categoría S o B.
1. Tiempo de mantenimiento: Ciclo completo de 5 min
2. Temperatura de esterilización de 134°C (273°F)
3. Tiempo de secado de 10 min
4. Valores umbral de los contenidos para el agua de alimentación y los condensados de vapor
5. Carga del esterilizador según las instrucciones del fabricante
6. Seguir las instrucciones de funcionamiento del fabricante
IX. **Almacenamiento:** Almacenar los instrumentos empaquetados y protegidos de la recontaminación en embalajes, casetes y retenedores estériles que se hayan demostrado adecuados.
X. **Información adicional:** El reprocesamiento repetitivo puede cambiar ligeramente el aspecto y el tacto de los instrumentos, pero no interfiere con su función.

Condiciones de validación
Limpieza manual:
Solución Dürr Dental ID 212 limpiadora y desinfectante
Concentración: 2 %
Tiempo de mantenimiento: 5 min
Limpieza asistida por ultrasonidos:
Dürr Dental ID 212 / solución prefabricada; tiempo de mantenimiento según el fabricante
Tipo de dispositivo: Ultrasónico
Concentración: 2 %
Tiempo de mantenimiento: 2 min
Limpieza automática:
Máquina de limpieza y desinfección Miele G 7883
Programa: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'
Tiempo de mantenimiento: 10 min
Detergente: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Enjuague: 3 min a 75 C (167°F) con neodisher Z Dental
Esterilización:
Ciclo completo del tiempo de mantenimiento: 5 min
Temperatura de esterilización: 134°C (273°F)
Tiempo de secado: 10 min
Valores umbral de los contenidos para el agua de alimentación y los condensados de vapor

Revisión: 2014-06

Venus® Supra — Istruzioni per l'uso (IT)

Composizione
I gommini per lucidatura sono privi di lattice e sono realizzati in gomma sintetica impregnata con polvere diamantata microfine e pigmenti di colore (gommino di pre-lucidatura).

Indicazioni
I gommini per lucidatura diamantati sono ideali per lucidare restauri in composito finiti.

Campi d'impiego
Il restauro da lucidare deve essere opportunamente rifinito, con una superficie perfettamente liscia e priva di difetti. Prima di applicare i gommini per lucidatura sul restauro, occorre portarli a velocità di regime. La velocità massima di rotazione è di 10.000 giri/min. Si ottengono i risultati migliori con una velocità di rotazione di circa 7.500 giri/min. È necessario un raffreddamento a spray d'acqua per ridurre il surriscaldamento (portata d'acqua minima 50 ml/min). Per evitare temperature elevate, è necessario lavorare con una ridotta pressione di contatto. Non superare mai la velocità di rotazione massima consentita. I gommini per lucidatura tendono a vibrare se si supera la velocità di rotazione massima consentita; ciò può causare danni allo strumento, la piegatura del gambo e/o la rottura dello strumento, con conseguente rischio a carico dell'operatore, del paziente o di terzi. Rispettando la corretta velocità di rotazione si ottengono i risultati migliori. Smaltire immediatamente i gommini deformati e quelli che non funzionano correttamente. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Indossare una mascherina per evitare l'inalazione di particelle aerodisperse. I gommini per lucidatura diamantati Kulzer rispondono alle norme ISO e possono essere impiegati in combinazione con i manipoli e i contrangoli disponibili in commercio, a condizione che siano in perfette condizioni di utilizzo. I gommini per lucidatura diamantati devono essere applicati sui manipoli o sui contrangoli con cautela e senza esercitare forza. Devono essere montati in senso assiale e serrati raggiungendo la massima profondità possibile.

Avvertenze
Il mancato rispetto della velocità di rotazione massima consentita comporta un aumentato rischio per la sicurezza. Un'insufficiente raffreddamento ad acqua può causare danni irreversibili al dente e al tessuto circostante.
Dopo l'uso nel cavo orale, disinfettare e sterilizzare immediatamente i gommini per lucidatura. Successivamente, eseguire la procedura di pulizia, nonché una ripetuta procedura di disinfezione e sterilizzazione. Durante il ricondizionamento degli strumenti contaminati è indispensabile indossare abbigliamento e guanti protettivi.

Istruzioni per la preparazione e il ricondizionamento
Tutti i gommini per lucidatura vengono forniti non sterili e devono essere essere sottoposti al ciclo indicato prima e dopo ogni utilizzo. L'etichetta applicata sulla soluzione detergente e/o disinfettante deve riportare specificatamente "indicato per strumenti lucidanti in gomma o materiali sintetici/siliconici", perché se è presente la sola indicazione "strumenti rotanti", la soluzione potrebbe non essere adatta per questi gommini per lucidatura. Acidi e basi forti possono ossidare il gambo in acciaio inossidabile. Sciacquare il gommino per lucidatura con acqua distillata dopo il trattamento con soluzioni detergenti e disinfettanti. Evitare temperature >150°C (302°F). Eventuali bagni ad ultrasuoni non devono superare la temperatura di 42°C (107°F) a causa della possibile coagulazione proteica.

I. **Preparativi per la pulizia:** subito dopo l'uso, pulire innanzi tutto i gommini per lucidatura sotto acqua corrente con una spazzola (in plastica).
II. **Pulizia manuale:** sotto acqua corrente con una spazzola (setole di plastica).
Pulizia meccanica: 1. Pulizia ad ultrasuoni con un agente detergente e disinfettante idoneo. 2. Successivamente, sciacquare i gommini per lucidatura sotto acqua corrente.
oppure
Pulizia automatica: termodisinfettore: rispettare le specifiche del produttore secondo la norma DIN EN ISO 15883. Utilizzare il programma di pulizia indicato dal produttore nelle istruzioni di funzionamento.
III. **Disinfezione:** utilizzare una soluzione classificata idonea dal rispettivo produttore per strumenti lucidanti in gomma e silicone e per materiali sintetici. Rispettare i tempi di esposizione e le concentrazioni raccomandate dal produttore.
IV. **Risciacquo:** dopo il trattamento con soluzioni detergenti e disinfettanti sciacquare i gommini per lucidatura con acqua distillata.
V. **Asciugatura:** asciugare con panni di cellulosa nuovi, puliti e privi di lanugine.
VI. **Manutenzione:** ispezionare visivamente tutti i gommini per lucidatura con un sistema ottico di ingrandimento (5–10x)
VII. **Ispezione:** 1. Assenza di residui = passare alla sterilizzazione.
2. Presenza di residui visibili = ripetere la pulizia. Scartare e smaltire i gommini per lucidatura in caso di difetti evidenti.
VIII. **Sterilizzazione:** sterilizzatore a vapore: utilizzare un apparecchio conforme alla norma EN 13060 con una procedura convalidata.
Sterilizzatore con codice categoria S o B.
1. Tempo di mantenimento: ciclo completo 5 min
2. Temperatura di sterilizzazione 134°C (273°F)
3. Tempo di asciugatura 10 min
4. Valori soglia del contenuto per acqua in ingresso e condensa del vapore
5. Caricamento dello sterilizzatore secondo le istruzioni del produttore
6. Rispettare le istruzioni di funzionamento del produttore
IX. **Conservazione:** conservare i gommini per lucidatura al riparo da fonti di ricontaminazione, confezionati in adeguati imballaggi, cassette o contenitori di cui è stata dimostrata la sterilità
X. **Informazioni supplementari:** il ripetuto ricondizionamento può modificare leggermente sia l'aspetto che la tattilità dei gommini, senza tuttavia interferire sulla loro funzionalità.

Condizioni per la convalida
Pulizia manuale:
Soluzione detergente e disinfettante Dürr Dental ID 212
Concentrazione: 2 %
Tempo di mantenimento: 5 min
Pulizia ad ultrasuoni:
Soluzione Dürr Dental ID 212 / pronta per l'uso; tempo di mantenimento secondo le istruzioni del produttore
Tipo di apparecchio: ad ultrasuoni
Concentrazione: 2 %
Tempo di mantenimento: 2 min
Pulizia automatica:
Lava-disinfettatrice Miele G 7883
Programma: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'
Tempo di mantenimento: 10 min
Detergente: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Risciacquo: 3 min a 75°C (167°F) con neodisher Z Dental
Sterilizzazione:
Tempo di mantenimento ciclo completo: 5 min
Temperatura di sterilizzazione: 134°C (273°F)
Tempo di asciugatura: 10 min
Valori soglia del contenuto per acqua in ingresso e condensa del vapore

Aggiornamento al: 2014-06

Venus® Supra — Instruções de uso (PT)

Composição
As pontas de polimento não contêm látex e são de borracha sintética com pó de diamante microfino impregnado e pigmentos coloridos (pré-polidor).

Indicação
As pontas de polimento de diamante são ideais para polir restaurações compostas acabadas.

Uso
A restauração a ser polida precisa estar devidamente acabada, assim como precisa estar lisa e sem defeitos. Os instrumentos devem ser levados a sua velocidade de operação antes de serem usados na restauração. A velocidade máxima de rotação é de 10.000 rpm. Os melhores resultados serão obtidos com uma velocidade de rotação de cerca de 7.500 rpm. Refrigeração com água é necessária para dissipar o calor (fluxo mínimo de água 50 ml/min). Para evitar sobreaquecimento, trabalhe com baixa pressão de contato. A velocidade máxima permitida de rotação não deve ser excedida em momento algum. As pontas de polimento tendem a vibrar quando a velocidade máxima permitida de rotação é excedida, o que pode levar a danos ao polidor, torção do eixo e/ou quebra do instrumento, constituindo, assim, em perigo para o usuário, o paciente ou terceiros. Manter a faixa correta de velocidade de rotação traz os melhores resultados. Instrumentos deformados e instrumentosque não funcionam bem devem ser descartados imediatamente. Use sempre óculos protetores. Deve ser usada uma máscara para evitar a inalação de partículas em suspensão no ar. As pontas de polimento de diamante da Kulzer atendem às normas ISO e podem ser usadas em aparelhos manuais e contra-ângulos comercialmente disponíveis, desde que estejam em boas condições de uso. As pontas de polimento de diamante devem ser posicionados nos aparelhos manuais ou contra-ângulos cuidadosamente, sem o uso de força. Eles devem ser montados axialmente e inseridos até a maior profundidade, o mais profundamente possível.

Notas de Advertência
A não observância da velocidade máxima permitida leva a risco elevado à segurança. Se a água de resfriamento for insuficiente, pode haver danos irreversíveis ao dente e aos tecidos adjacentes.
Após o uso na boca, as pontas de polimento devem ser imediatamente desinfetados e esterilizados. Limpeza posterior e desinfecção e esterilização repetidas precisam ser realizadas. No reprocessamento de instrumentos contaminados, é essencial o uso de vestimenta protetora e luvas.

Instruções de preparo e reprocessamento
Todos os instrumentos são fornecidos não estéreis e precisam ser passados pelo ciclo indicado antes e depois de cada uso. O rótulo da solução de limpeza e/ou desinfecção deve indicar especificamente "adequada para pontas para polimento de borracha ou sintéticos/silicones", pois, se o rótulo indicar somente "instrumentos giratórios", a solução pode não ser adequada para pontas de polimento. Ácidos e bases fortes podem oxidar o eixo de aço inoxidável. Enxágüe as pontas com água destilada após o tratamento com soluções de limpeza e desinfecção. Evite temperaturas >150°C (302°F). O banho de ultrassom não pode exceder temperaturas de 42°C (107°F) por conta da possível coagulação de albumina.

I. **Preparação para Limpeza:** Limpe previamente com água corrente com uma escova (plástica) imediatamente após o uso.
II. **Limpeza Manual:** Sob água corrente com uma escova (cerdas plásticas).
Com auxílio de Máquina de Limpeza: 1. Limpeza com auxílio de ultrassom com agente de limpeza e desinfetante adequado. 2. Enxágüe os instrumentos depois sob água corrente.
ou
Limpeza Automática: Desinfetante térmico: Especificação do fabricante conforme DIN EN ISO 15883. Programa de limpeza conforme indicado pelo fabricante no manual de operação.
III. **Desinfecção:** Use uma solução classificada como adequada para pontas de polimento de borracha e silicone e sintéticos pelo fabricante do desinfetante. Os tempos de exposição e concentração recomendados pelo fabricante devem ser observados.
IV. **Enxágue:** Enxágue pontas de polimento com água destilada após tratamento com soluções de limpeza e desinfecção.
V. **Secagem:** Seque com tecidos limpos e sem fiapos de celulose.
VI. **Manutenção:** Verifique visualmente todos os instrumentos com amplificação óptica (5–10 vezes)
VII. **Inspeção:** 1. Sem resíduos = proceda à esterilização.
2. Resíduos visíveis = repita a limpeza. Rejeite e descarte os instrumentos em caso de defeitos discerníveis.
VIII. **Esterilização:** Esterilizador a vapor: Aplicação conforme procedimento validado pela EN 13060.
Esterilizador categoria S ou B.
1. Tempo de retenção: Ciclo completo 5 min.
2. Temperatura de esterilização: 134°C (273°F).
3. Tempo de secagem: 10 min.
4. Valores limite do conteúdo de água de alimentação e vapor condensam
5. Levar ao aparelho de esterilização de acordo com as instruções do fabricante
6. Siga as instruções de operação do fabricante
IX. **Armazenagem:** Armazene os instrumentos embalados e protegidos de recontaminação em embalagens, caixas ou recipientes comprovadamente adequadas e estéreis
X. **Informações adicionais:** O reprocessamento repetitivo pode alterar levemente tanto a aparência quanto a sensação de toque dos instrumentos, mas não interfere no funcionamento do instrumento.

Condições de validação
Limpeza manual:
Solução de limpeza e desinfetante Dürr Dental ID 212
Concentração: 2 %
Tempo de retenção: 5 min.
Limpeza com auxílio de ultrassom:
Solução Dürr Dental ID 212 / Readymade; Tempo de retenção de acordo com o fabricante
Tipo de aplicação: Ultrassônica
Concentração: 2 %
Tempo de espera: 2 min.
Limpeza automática:
Máquina de limpeza e desinfecção Miele G 7883
Programa: SPECIAL 93°C (199°F)–10'
Tempo de espera: 10 min.
Detergente: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Enxágue: 3 min. a 75°C (167°F) com neodisher Z Dental
Esterilização:
Tempo de espera do ciclo completo: 5 min.
Temperatura de esterilização: 134°C (273°F)
Tempo de secagem: 10 min.
Valores limite do conteúdo de água de alimentação e vapor condensam

Última revisão: 2014-06

Venus® Supra — Gebruiksaanwijzing (NL)

Samenstelling
De polishers bevatten geen latex en zijn gemaakt van synthetisch rubber met geïmpregneerd microfijn diamantpoeder en kleurpigmenten (pre-polisher).

Indicatie
De diamantpolishers zijn ideaal voor het polijsten van afgewerkte composiet

Venus® Supra

Bruksanvisning (SE)

Innehåll
Polerarna är latexfria och tillverkade av syntetiskt gummi, impregnerade med mikrodiamantpulver och färgpigment (förpolerare).

Användningsområde
Diamantpolerare idealiska för polering av restaurationer med komposit.

Användning
Restaurationen som ska poleras måste ha en ordentlig ytfinish och vara jämn och fri från defekter. Instrumenten ska nå full drifthastighet innan de används på restaurationen. Den maximala rotationshastigheten är 10 000 v/min. Bäst resultat nås med en rotationshastighet på cirka 7 500 v/min. Värmen som uppstår behöver kylas med vatten (minsta vattenflöde 50 ml/min). Arbeta med ett lågt kontakttryck för att undvika höga temperaturer. Den högsta tillåtna rotationshastigheten får aldrig överskridas. Polerarna tenderar att vibrera när den högsta tillåtna rotationshastigheten överskrids, vilket kan leda till att poleraren skadas, att skaftet böjs och/eller att instrumentet går sönder. Detta kan utsätta användaren, patienten eller tredje part för fara. Bäst skydd uppnås om du bibehåller rätt rotationshastighetsintervall. Deformerade instrument och instrument som inte fungerar som de ska måste kasseras omedelbart. Använd alltid skyddsglasögon används. Använd munskydd så att inte luftburna partiklar andas in. Diamantpolerarna från Kulzer följer aktuella ISO-standarder och används tillsammans med kommersiellt tillgängliga handstycken och vinkelstycken som är i ett funktionsdugligt skick. Var försiktig när du placerar diamantpolerarna i handstycken eller vinkelstycken, och tvinga inte ned dem. De måste monteras axiellt så djupt som möjligt.

Varningsmeddelanden
Om du inte tar hänsyn till den högsta tillåtna rotationshastigheten innebär det en ökad säkerhetsrisk. Otillräcklig vattenkylning kan ge upphov till permanenta skador på tand och omgivande vävnad.
Polerarna måste desinficeras och steriliseras direkt efter användning i munnen på en patient. Efter användning måste polerarna genomgå upprepad rengöring, desinficering och sterilisering. Det är viktigt att bära skyddskläder och handskar vid rengöring och sterilisering av kontaminerade instrument.

Anvisningar för förberedelse och ombearbetning
Alla instrument levereras osterila och måste genomgå den angivna steriliseringscykeln före och efter varje användning. På etiketten på rengörings- och desinficeringsmedlet måste det uttryckligen stå "lämplig för gummipolerare eller syntetmaterial/silikon". Om det enbart står "rotationsinstrument" på etiketten är det inte säkert att lösningen är lämplig för polerare. Starka syror och starka baser kan göra att skaftet av rostfritt stål oxiderar. Skölj poleraren med destillerat vatten efter att den har behandlats med rengöringsmedel och desinficeringslösning. Undvik temperaturer >150°C (302°F). Ultraljudsbad får inte överskrida en temperatur på 42°C (107°F) på grund av att ämnet albumen kan koagulera.

I. Rengöringsförberedelse: Förtvätta med en borste (plast) under rinnande vatten direkt efter användning.
II. Manuell rengöring: Under rinnande vatten med en borste (borsthår av plast).
Rengöring i maskin: 1. Rengör i ultraljudsbad med lämpligt rengörings- och desinficeringsmedel.
2. Skölj instrumenten under rinnande vatten efteråt.
eller
Automatisk rengöring: Värmedesinfektor: Tillverkarens specifikation i enlighet med DIN EN ISO 15883. Välj det rengöringsprogram som tillverkaren har angivit i bruksanvisningen.
III. Desinficering: Använd en lösning som desinficeringsmedlets tillverkare har klassat som lämplig för polerare av gummi, silikon och syntetmaterial. Följ tillverkarens rekommenderade exponeringstider och koncentrationer.
IV. Sköljning: Skölj polerarna med destillerat vatten efter att de har behandlats med rengöringsmedel och desinficeringslösning.
V. Torkning: Torka med en ren och luddfri pappershandduk.
VI. Underhåll: Kontrollera alla instrument med ett optiskt förstoringsglas (5–10 ggr förstoring)
VII. Inspektion: 1. Inga rester = fortsätt med sterilisering.
2. Synliga rester = upprepa rengöringen. Kassera instrument som har synliga defekter.
VIII. Sterilisering: Ångsterilisator: Apparat i enlighet med EN 13060, validerad procedur.
Steriliserare i kategori S eller B.
1. Hålltid: Full cykel 5 min
2. Steriliseringstemperatur >134°C (273°F).
3. Torktid 10 min
4. Tröskelvärden för innehåll i matningsvatten och ångkondensat
5. Lasta sterilisatorn enligt tillverkarens anvisningar
6. Följ tillverkarens bruksanvisning
IX. Förvaring: Förvara instrumenten förpackade och skyddade från kontaminering i beprövad lämplig steril förpackning, kassett eller hållare.
X. Ytterligare information: Upprepad rengöring och sterilisering kan förändra instrumentets utseende något, men det påverkar inte instrumentets funktion.

Valideringsvillkor
Manuell rengöring:
Rengörings- och desinficeringsmedel Dürr Dental ID 212
Koncentration: 2 %
Hålltid: 5 min
Ultraljudsrengöring:
Dürr Dental ID 212/bruksfärdig lösning. Hålltid enligt tillverkaren.
Typ av apparat: Ultraljud
Koncentration: 2 %
Hålltid: 2 min
Automatisk rengöring:
Rengörings- och desinfektionsapparat Miele G 7883
Program: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'
Hålltid: 10 min
Tvättmedel: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Sköljning: 3 min vid 75°C (167°F) med neodisher Z Dental
Sterilisering:
Hålltid vid full cykel: 5 min
Steriliseringstemperatur: 134°C (273°F)
Torktid: 10 min
Tröskelvärden för innehåll i matningsvatten och ångkondensat

Version: 2014-06

Venus® Supra

Brugervejledning (DK)

Sammensætning
Polererne er latexfrie og fremstillet af syntetisk gummi med impregneret, mikrofint diamantpulver og farvepigmenter (forpolerer).

Indikation
Diamantpolererne er ideelle til polering af afsluttede kompositrestaureringer.

Anvendelse
Restaureringen, der skal poleres, skal være korrekt afsluttet, glat og uden defekter. Instrumenterne skal bringes op til deres normale hastighed, før de anvendes på restaureringen. Den maksimale rotationshastighed er 10.000 rpm. De bedste resultater opnås ved en rotationshastighed på ca. 7.500 rpm. En vandspray er nødvendig for at bortlede varmen (mindste vand-flow 50 ml/min). For at undgå højere temperaturer skal der arbejdes med et lavt kontakttryk. Den maksimalt tilladte rotationshastighed må aldrig overskrides. Polererne har en tendens til at vibrere, når den maksimalt tilladte rotationshastighed overskrides, hvilket kan føre til beskadigelse af poleren, bøjning af skaftet og/eller brud på instrumentet og dermed udgøre en risiko for brugeren, patienten eller tredjeperson. Opretholdelse af korrekt rotationshastighed giver de bedste resultater. Deformerede instrumenter og instrumenter, der ikke løber korrekt, skal straks kasseres. Der skal altid bæres beskyttelsesbriller. Åndedrætsværn skal anlægges for at undgå inhalering af luftbårne partikler. Kulzer-diamantpolerere overholder ISO-standarder og kan anvendes i markedsførte håndstykker og vinkelstykker, såfremt de er i en egnet brugstilstand. Diamantpolererne skal omhyggeligt placeres i håndstykkerne eller vinkelstykkerne og uden kraftanvendelse. De skal monteres aksialt dybest muligt.

Advarsler
Såfremt den maksimalt tilladte rotationshastighed ikke overholdes, fører dette til en forøget sikkerhedsrisiko. Ved utilstrækkeligt kølevand kan der ske uoprettelig skade på tanden og det omgivende væv.
Polererne skal umiddelbart efter anvendelse i munden desinficeres og steriliseres. Derefter skal der udføres rensning og gentagen desinfektion og sterilisation. Ved ny klargøring af kontaminerede instrumenter er det vigtigt at bære beskyttelsesdragt og -handsker.

Vejledning til klargøring og ny klargøring
Alle instrumenter leveres usterile og skal køres gennem den anviste cyklus før og efter hver anvendelse. På etiketten på rense- og/eller desinfektionsvæsken skal der specifikt stå: "Egnet til gummipolerere eller syntetiske/silikone-polerere"; hvis der på etiketten kun står: "roterende instrumenter", er væsken måske ikke egnet til polerere. Stærke syrer og stærke baser kan oxidere det rustfrie stålskaft. Skyl polereren med destilleret vand efter behandlingen med rense- og desinfektionsvæsker. Undgå temperaturer >150°C (302°F). I ultralydsbad må temperaturen ikke overstige 42°C (107°F) på grund af mulig albuminkoagulering.

I. Klargøring til rensning: Forrens under rindende vand med en plastikbørste umiddelbart efter brug.
II. Manuel rensning: Under rindende vand med en børste (plastikhår).
I rensemaskine: 1. Ultralydsrensning med et egnet rensemiddel og desinfektionsmiddel.
2. Skyl derefter instrumenterne under rindende vand.
eller
Automatisk rensning: Varmedesinfektionsapparat: Producentens specifikation i overensstemmelse med DIN EN ISO 15883. Renseprogram er indiceret af producenten i brugsvejledningen.
III. Desinfektion: Anvend en væske, der af producenten af desinfektionsvæsken er klassificeret som egnet til gummi- og silikone-polerere og syntetiske stoffer. Eksponeringstider og koncentrationer, der anbefales af producenten, skal overholdes.
IV. Skylning: Skyl polererne med destilleret vand efter behandling med rense- og desinfektionsvæsker.
V. Tørring: Aftør med frisk, rent, fnugfrit celluloseservietter.
VI. Vedligeholdelse: Visuel kontrol af alle instrumenter med optisk forstørrelse (5–10 gange)
VII. Visuel undersøgelse: 1. Ingen rester = fortsæt til sterilisation.
2. Synlige rester = gentag rensning. Afvis og kassér instrumenter med synlige defekter.
VIII. Sterilisation: Dampsterilisator: Apparat i overensstemmelse med EN 13060, valideret procedure.
Kategori S- eller B-sterilisator.
1. Opholdstid: Helcyklus 5 min
2. Sterilisationstemperatur: 134°C (273°F)
3. Tørretid: 10 min
4. Tærskelværdier for indhold af fødevands- og dampkondensater
5. Ilægning i sterilisator i overensstemmelse med producentens vejledning
6. Følg producentens brugsvejledning
IX. Opbevaring: Instrumenter opbevares emballeret og beskyttet mod rekontamination i godkendt egnede, sterile emballage, kassetter eller holdere.
X. Yderligere oplysninger: Gentagen klargøring kan ændre både instrumenternes udseende, og hvordan de føles, en lille smule, men har ikke indflydelse på instrumentets funktion.

Valideringsbetingelser
Manuel rensning:
Rense- og desinfektionsvæske Dürr Dental ID 212
Koncentration: 2 %
Opholdstid: 5 min
Ultralydsrensning:
Dürr Dental ID 212 / brugsklar væske; opholdstid ifølge producenten
Apparattype: Ultralyd
Koncentration: 2 %
Opholdstid: 2 min
Automatisk rensning:
Rense- og desinfektionsmaskine Miele G 7883
Program: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'
Opholdstid: 10 min
Rengøringsmiddel: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Skylning 3 min ved 75°C (167°F) med neodisher Z Dental
Sterilisation:
Opholdstid helcyklus: 5 min
Sterilisationstemperatur: 134°C (273°F)
Tørretid: 10 min
Tærskelværdier for indhold af fødevands- og dampkondensater

Ajourført: 2014-06

Venus® Supra

Bruksanvisning (NO)

Sammensetning
Slipeinstrumentene er lateksfrie og laget av syntetisk gummi impregnert med mikrofint diamantpulver og fargepigmenter (forsliping).

Indikasjon
Diamantsliperne er ideelle til sliping av ferdige komposittrestaureringer.

Bruk
Restaureringen som skal slipes må være ordentlig ferdiggjort, så vel som å være jevn og fri for defekter. Instrumentene skal komme opp i egnet drivhastighet før de brukes i restaureringen. Den maksimale rotasjonshastigheten er 10 000 o/m. Best resultat oppnås med en rotasjonshastighet på ca. 7 500 o/m. Det er nødvendig å bruke vannspray for å spre varmen (minimal vannstrøm er 50 ml/min). For å unngå høyere temperaturer bør man arbeide med lavt kontakttrykk. Den maksimale tillatte rotasjonshastigheten skal aldri overskrides. Slipeinstrumentene har en tendens til å vibrere når den maksimale tillatte rotasjonshastigheten overskrides, noe som kan føre til skade på slipeinstrumentet, eller bøyning av skaftet og/eller brudd på instrumentet, dvs. det kan utgjøre en fare for brukeren, pasienten eller tredjepart. Opprettholdelse av korrekt rotasjonshastighet gir de beste resultatene. Deformerte instrumenter og instrumenter som ikke roterer som de skal, må kasseres øyeblikkelig. Bruk alltid øyevern. En åndedrettsmaske skal brukes for å unngå inhalering av luftbårne partikler. Kulzer-diamantslipere oppfyller ISO-standarder og kan brukes i kommersielt tilgjengelige håndstykker og motvinkeltilbehør forutsatt at de er i forsvarlig brukstilstand. Diamantsliperne skal plasseres forsiktig i håndstykkene eller motvinkeltilbehøret uten å bruke makt. De skal monteres aksialt så dypt som mulig.

Advarsler
Manglende overholdelse av den maksimale tillatte rotasjonshastigheten fører til økt sikkerhetsrisiko. Utilstrekkelig kjølevann kan forårsake uopprettelig skade på tannen og omkringliggende vev.
Etter at slipeinstrumentene er brukt i munnen, skal de desinfiseres og steriliseres øyeblikkelig. Etterpå må rengjøring og gjentatt desinfeksjon og sterilisering utføres. Når kontaminerte instrumenter reprosesseres, er det viktig å bruke verneklær og -hansker.

Instruksjoner for klargjøring og reprosessering
Alle instrumenter leveres usterile og skal gjennomgå den angitte syklusen før og etter hver bruk. Etiketten på rengjørings- og/eller desinfeksjonsløsningen må uttrykkelig si "egnet for gummislipeinstrumenter eller syntetiske stoffer / silikoner". Hvis etiketten bare sier "roterende instrumenter", er det mulig at løsningen ikke er egnet for slipeinstrumenter. Sterke syrer og baser kan oksidere det rustfrie stålskaftet. Skyll slipeinstrumentet med destillert vann etter behandling med rengjørings- og desinfeksjonsløsningene. Unngå temperaturer >150°C (302°F). Ultralydbad må ikke overstige temperaturer på 42°C (107°F) pga. mulig koagulasjon av albumin.

I. Rengjøringsforberedelser: Forvask under rennende vann med en børste (plast) umiddelbart etter bruk.
II. Manuell rengjøring: Under rennende vann med en børste (plastbust).
Maskinassistert rengjøring: 1. Ultralydassistert rengjøring med et egnet rengjørings- og desinfeksjonsmiddel.
2. Skyll instrumentene etterpå under rennende vann.
eller
Automatisk rengjøring: Termisk desinfeksjon: Produsentens anvisninger i samsvar med DIN EN ISO 15883. Rengjøringsprogram som angitt av produsenten i bruksanvisningen.
III. Desinfeksjon: Bruk en løsning som er klassifisert som egnet for slipeinstrumenter av gummi og silikon og syntetiske stoffer av produsenten av desinfeksjonsmiddelet. Eksponeringstider og konsentrasjoner som anbefales av produsenten skal følges.
IV. Skylling: Skyll slipeinstrumentene med destillert vann etter behandling med rengjørings- og desinfeksjonsløsningene.
V. Tørking: Tørk med friskt, rent, lofritt cellulosevev.
VI. Vedlikehold: Visuell kontroll av alle instrumentene med optisk forstørrelse (5–10 ganger)
VII. Inspeksjon: 1. Ingen rester = gå videre til sterilisering.
2. Synlige rester = gjenta rengjøring. Forkast og kvitt deg med instrumenter med synlige defekter.
VIII. Sterilisering: Dampsterilisator: Utstyr i samsvar med EN 13060, validert prosedyre.
Klasse S- eller B-sterilisator.
1. Holdetid: Full syklus, 5 min
2. Steriliseringstemperatur >134°C (273°F).
3. Tørketid, 10 min
4. Terskelverdier for innhold av matevann- og dampkondensater
5. Påfylling av sterilisator i henhold til produsentens anvisninger
6. Følg produsentens bruksanvisninger
IX. Oppbevaring: Oppbevar instrumenter pakket og beskyttet mot kontaminering i kjent, egnet, steril emballasje, kassetter eller beholdere
X. Tilleggsinformasjon: Gjentatt reprosessering kan endre både utseendet og preget til instrumentet litt, men det svekker ikke instrumentets funksjon.

Valideringsbetingelser
Manuell rengjøring:
Rengjørings- og desinfeksjonsløsning Dürr Dental ID 212
Konsentrasjon: 2 %
Holdetid: 5 min
Ultralydassistert rengjøring:
Dürr Dental ID 212 / ferdig løsning. Holdetid ifølge produsentens anvisninger
Type utstyr: Ultralyd
Konsentrasjon: 2 %
Holdetid: 2 min
Automatisk rengjøring:
Rengjørings- og desinfeksjonsmaskin Miele G 7883
Program: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'
Holdetid: 10 min
Rengjøringsmiddel: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Skylling: 3 min ved 75°C (167°F) med neodisher Z Dental
Sterilisering:
Holdetid, full syklus: 5 min
Steriliseringstemperatur: 134°C (273°F)
Tørketid: 10 min
Terskelverdier for innhold av matevann- og dampkondensater

Redaksjonen avsluttet: 2014-06

Venus® Supra

Käyttöohjeet (FI)

Koostumus
Kiillotuskärjet ovat lateksittomia, ja ne on valmistettu synteettisestä kumista, joka on kyllästetty mikrohienolla timanttijauheella ja väripigmenteillä (esikiillotuskärki).

Käyttöaihe
Timanttikiillotuskärjet sopivat ihanteellisesti valmiiden komposiittitäytteiden kiillotukseen.

Käyttö
Kiillotettavan täytteen on oltava asianmukaisesti viimeistelty, sileä ja moitteeton. Instrumentit on kiihdytettävä käyntinopeuteen, ennen kuin niillä käsitellään täytettä. Enimmäispyörimisnopeus on 10 000 kierrosta minuutissa. Parhaimmat tulokset saadaan noin 7 500 kierroksen minuuttinopeudella. Jäähdytykseen on käytettävä vesisuihkua (veden virtausnopeuden on oltava vähintään 50 ml/min). Jotta lämpötila ei nouse liian suureksi, pintaa on painettava kevyesti. Suurinta sallittua pyörimisnopeutta ei saa ylittää koskaan. Jos suurin sallittu pyörimisnopeus ylitetään, kiillotuskärjillä on tapana täristä, mikä voi johtaa kiillotuskärjen vaurioitumiseen, varren taipumiseen ja/tai instrumentin hajoamiseen. Tämä voi vaarantaa käyttäjän, potilaan tai muiden läsnäolijoiden turvallisuuden. Parhaat tulokset saadaan pitämällä pyörimisnopeus oikeana. Vääntyneet ja epätasaisesti käyvät instrumentit on hävitettävä heti. Käytä aina silmiensuojainta. Hiukkasten hengittäminen on estettävä hengityssuojaimella. Kulzer -timanttikiillotuskärjet vastaavat ISO-standardeja, ja niitä voidaan käyttää yleisesti myytävissä käsi- ja kulmakappaleissa sillä edellytyksellä, että ne ovat hyvässä käyttökunnossa. Timanttikiillotuskärjet on asetettava käsi- tai kulmakappaleisiin huolellisesti ja käyttämättä liikaa voimaa. Ne on asennettava mahdollisimman syvälle akselin suuntaisesti.

Varoitukset
Suurimman sallitun pyörimisnopeuden ylittäminen lisää turvallisuusriskejä. Jos jäähdytysvettä ei käytetä riittävästi, hammas ja ympäröivä kudos voivat vaurioitua pysyvästi.
Kun kiillotuskärkiä on käytetty suussa, ne on desinfioitava ja steriloitava heti. Tämän jälkeen ne on puhdistettava sekä desinfioitava ja steriloitava toistamiseen. Kontaminoituneita instrumentteja käsiteltäessä on ehdottoman tärkeää käyttää suojavaatteita ja -käsineitä.

Valmistelu- ja uudelleenkäsittelyohjeet
Kaikki instrumentit toimitetaan epästeriileinä, ja ne on steriloitava määrätyllä ohjelmalla ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen. Puhdistus- ja/tai desinfiointiaineen etiketissä pitää lukea, että se sopii erityisesti kumikiillotuskärjille tai synteettisille aineille tai silikoneille. Jos liuoksen etiketissä lukee vain, että se on tarkoitettu pyöriville instrumenteille, liuos ei välttämättä sovi kiillotuskärjille. Vahvat hapot ja vahvat emäkset saattavat hapettaa ruostumatonta teräsvartta. Huuhtele kiillotuskärki tislatulla vedellä, kun se on käsitelty puhdistus- ja desinfiointiluoksilla. Vältä yli 150°C (302°F):n lämpötiloja. Ultraäänipesurin lämpötila ei saa ylittää 42°C (107°F):ta, koska se saattaa johtaa albumiinin hyytymiseen.

I. Puhdistuksen valmistelu: Esipuhdista kiillotuskärki juoksevalla vedellä ja muovisella harjalla heti käytön jälkeen.
II. Manuaalinen puhdistus: Käytä juoksevaa vettä ja harjaa, jossa on muoviharjakset.
Koneavusteinen puhdistus: 1. Ultraäänipesu sopivalla puhdistusaineella ja desinfiointiaineella.
2. Huuhtele instrumentit sen jälkeen juoksevalla vedellä.
tai
Automaattinen puhdistus: Lämpödesinfiointikone: Valmistajan määrityksen ja SFS-EN ISO 15883 -standardin mukainen. Puhdistusohjelma, joka on mainittu valmistajan käyttöohjeissa.
III. Desinfiointi: Käytä desinfiointiliuosta, joka soveltuu sen valmistajan tietojen mukaan kumi- ja silikonikiillotuskärjille ja synteettisille aineille. Valmistajan suosittelemia vaikutusaikoja ja pitoisuuksia on noudatettava.
IV. Huuhtelu: Huuhtele kiillotuskärjet tislatulla vedellä, kun ne on käsitelty puhdistus- ja desinfiointiliuoksilla.
V. Kuivaus: Kuivaa uusilla, puhtailla, nukkaamattomilla selluloosaliinoilla.
VI. Kunnossapito: Tarkista kaikki instrumentit silmämääräisesti optisella suurennuksella (5–10-kertaisella).
VII. Tarkastus: 1. Ei jäämiä = jatka käsittelyä steriloinnilla.
2. Näkyviä jäämiä = toista puhdistus. Poista käytöstä ja hävitä instrumentit, jos niissä on vikoja.
VIII. Sterilointi: Höyrysterilaattori: SFS-EN 13060 -standardin mukainen laite ja validoitu menettely.
Luokan S tai B sterilaattori.
1. Käsittelyaika: täysi ohjelma, 5 min
2. Steriliointilämpötila 134°C (273°F)
3. Kuivausaika 10 min
4. Syöttöveden sisällön ja höyrykondensaatin raja-arvot
5. Sterilaattorin täyttö valmistajan ohjeiden mukaisesti
6. Noudata valmistajan käyttöohjeita.
IX. Säilytys: Säilytä instrumentit pakattuina ja kontaminaatiolta suojattuina hyväksytyssä soveltuvassa steriilissä pakkauksessa, kasetissa tai astiassa.
X. Lisätiedot: Toistuva uudelleenkäsittely voi muuttaa hiukan sekä instrumenttien ulkonäköä että tuntumaa, mutta se ei heikennä instrumenttien toimintaa.

Validointiolosuhteet
Manuaalinen puhdistus:
Puhdistus- ja desinfiointiliuos Dürr Dental ID 212
Pitoisuus: 2 %
Käsittelyaika: 5 min
Ultraääniavusteinen puhdistus:
Dürr Dental ID 212 / valmisliuos, valmistajan ilmoittama käsittelyaika
Laitteen tyyppi: Ultraäänipesuri
Pitoisuus: 2 %
Käsittelyaika: 2 min
Automaattinen puhdistus:
Pesu- ja desinfiointikone Miele G 7883
Ohjelma: SPECIAL 93°C (199°F) – 10 min
Käsittelyaika: 10 min
Puhdistusaine: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Huuhtelu: 3 minuuttia 75°C (167°F):ssa neodisher Z Dental -puhdistusaineella
Sterilointi:
Täyden ohjelman käsittelyaika: 5 min
Steriliointilämpötila: 134°C (273°F)
Kuivausaika: 10 min
Syöttöveden sisällön ja höyrykondensaatin raja-arvot

Painos: 2014-06

Venus® Supra

Οδηγίες χρήσης (GR)

Σύνθεση
Τα στιλβωτικά δεν περιέχουν λάτεξ κι είναι κατασκευασμένα από συνθετικό καουτσούκ με εμποτισμένη μικρομετρική σκόνη διαμαντιού με χρωστικές (προστιλβωτικό).

Ενδείξεις
Τα στιλβωτικά διαμαντιών είναι ιδανικά για τη στίλβωση ολοκληρωμένων αποκαταστάσεων από σύνθετη ρητίνη.

Χρήση
Η αποκατάσταση που προορίζεται για στίλβωση πρέπει να έχει ολοκληρωθεί κανονικά, να είναι λεία και χωρίς ελαττώματα. Τα εργαλεία πρέπει να φτάσουν την ταχύτητα λειτουργίας τους πριν χρησιμοποιηθούν επάνω στην αποκατάσταση. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής ανέρχεται στις 10.000 στροφές/λεπτό. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα τα επιτύχετε σε μια ταχύτητα περιστροφής της τάξης περίπου των 7.500 στροφών/λεπτό. Ένα σπρέι νερού είναι απαραίτητο για την καταστολή της θερμότητας (ελάχιστη απαραίτητη ροή νερού είναι 50 ml/λεπτό). Για την αποφυγή υψηλότερων θερμοκρασιών θα ήταν σκόπιμο να εργαστείτε με χαμηλή πίεση επαφής. Ποτέ δεν θα πρέπει να γίνει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής ταχύτητας περιστροφής. Τα στιλβωτικά τείνουν στη δημιουργία κραδασμών όταν γίνει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής ταχύτητας περιστροφής, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο στιλβωτικό εργαλείο, στρέβλωση στον άξονα ή/και θραύση του εργαλείου, δηλ. να θέσει σε κίνδυνο το χρήστη, τον ασθενή ή τρίτα άτομα. Η τήρηση του σωστού εύρους της ταχύτητας περιστροφής οδηγεί στα καλύτερα αποτελέσματα. Παραμορφωμένα εργαλεία και εργαλεία που δεν λειτουργούν πρέπει να απορρίπτονται αμέσως. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φοράτε προστατευτική μάσκα για την αποφυγή εισπνοής σωματιδίων που μεταφέρονται με τον αέρα. Τα στιλβωτικά διαμαντιού της εταιρίας Kulzer πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων ISO και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις συνήθεις χειρολαβές του εμπορίου και στις γωνιακές χειρολαβές υπό την προϋπόθεση ότι είναι σε κατάσταση κατάλληλη για χρήση. Τα στιλβωτικά διαμαντιού πρέπει να τοποθετούνται στις χειρολαβές και στις γωνιακές χειρολαβές προσεκτικά και χωρίς την εφαρμογή δύναμης. Πρέπει να τοποθετούνται αξονικά και όσο το δυνατόν βαθύτερα.

Προειδοποιητικές υποδείξεις
Σε περίπτωση που δεν τηρηθεί η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής αυξάνεται ο κίνδυνος για την ασφάλεια σας. Η έλλειψη επαρκούς ψύξης με νερό μπορεί να προκαλέσει μόνιμες βλάβες στο δόντι και στους περιβάλλοντες ιστούς.
Μετά την ενδοστοματική χρήση τα στιλβωτικά πρέπει να απολυμανθούν και να αποστειρωθούν αμέσως. Κατόπιν πρέπει να διεξαχθεί ο καθαρισμός και η επανάληψη της απολύμανσης και της αποστείρωσης. Κατά την επανεπεξεργασία μολυσμένων εργαλείων είναι βασικό να φοράτε προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

Οδηγίες προετοιμασίας κι επανεπεξεργασίας
Όλα τα εργαλεία παραδίνονται σε μη αποστειρωμένη κατάσταση και πρέπει να υποβάλλονται στον ενδεδειγμένο κύκλο αποστείρωσης πριν και μετά από κάθε χρήση. Η ετικέτα επάνω στο καθαριστικό ή/και απολυμαντικό διάλυμα πρέπει να αναφέρει ειδικά ότι είναι "κατάλληλο για στιλβωτικά από καουτσούκ ή συνθετικά/στιλβωτικά σιλικόνης", καθώς αν η ετικέτα αναφέρει μόνο τη διατύπωση "για περιστροφικά εργαλεία" το διάλυμα μπορεί πιθανόν να μην είναι κατάλληλο για στιλβωτικά. Τα δυνατά οξέα και οι βάσεις ενδέχεται να διαβρώσουν τον ανοξείδωτο ατσάλινο άξονα. Ξεπλύνετε το στιλβωτικό με αποσταγμένο νερό μετά τη διεργασία με καθαριστικά και απολυμαντικά διαλύματα. Αποφεύγετε θερμοκρασίες της τάξης >150°C (302°F). Στο λουτρό υπερήχων δεν πρέπει να γίνει υπέρβαση του ορίου θερμοκρασίας των 42°C (107°F) λόγω της πιθανής πήξης της αλβουμίνης.

I. Προετοιμασία καθαρισμού: Διεξάγετε προκαταρκτικό καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό με βούρτσα (πλαστική) αμέσως μετά τη χρήση.
II. Καθαρισμός με το χέρι: Κάτω από τρεχούμενο νερό με μια βούρτσα (με πλαστικές τρίχες).
Καθαρισμός υποβοηθούμενος με μηχανικά μέσα: 1. Καθαρισμός υποβοηθούμενος από υπερήχους με κατάλληλο καθαριστικό μέσο και απολυμαντικό.
2. Ξεπλύνετε τα εργαλεία εν συνεχεία κάτω από τρεχούμενο νερό.
Ή
Αυτόματος καθαρισμός: Συσκευή θερμικής απολύμανσης: Προδιαγραφές του κατασκευαστή σύμφωνα με DIN EN ISO 15883. Πρόγραμμα καθαρισμού σύμφωνα με τις υποδείξεις του κατασκευαστή στις οδηγίες λειτουργίας.
III. Απολύμανση: Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα που κρίθηκε κατάλληλο από τον κατασκευαστή του απολυμαντικού για στιλβωτικά από καουτσούκ και σιλικόνη και συνθετικά στιλβωτικά. Τηρήστε τους χρόνους έκθεσης και τα ποσοστά συγκέντρωσης που προτείνει ο κατασκευαστής.
IV. Ξέβγαλμα: Ξεβγάζετε τα στιλβωτικά με αποσταγμένο νερό μετά τη διεργασία με καθαριστικά και απολυμαντικά διαλύματα.
V. Στέγνωμα: Στεγνώστε με φρέσκα, καθαρά χάρτινα μαντηλάκια χωρίς χνούδια.
VI. Συντήρηση: Οπτικός έλεγχος όλων των εργαλείων με οπτική μεγέθυνση (5–10 φορές)
VII. Επιθεώρηση: 1. Χωρίς κατάλοιπα = συνεχίστε με την αποστείρωση.
2. Εμφανή κατάλοιπα = επαναλάβετε τον καθαρισμό. Αποκλείστε από τη χρήση και απορρίψτε τα εργαλεία όταν παρουσιάζουν εμφανή ελαττώματα.
VIII. Αποστείρωση: Αποστειρωτής ατμού: Συσκευή πιστοποιημένη σύμφωνα με EN 13060.
Αποστειρωτής κατηγορίας S ή B.
1. Χρόνος αναμονής: Πλήρης κύκλος 5 λεπτών
2. Θερμοκρασία αποστείρωσης 134°C (273°F)
3. Χρόνος στεγνώματος 10 λεπτά.
4. Οριακές τιμές για περιεχόμενα συμπυκνωμάτων νερού παροχής και ατμού
5. Γέμισμα του αποστειρωτή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
6. Τηρήστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή
IX. Προϋποθέσεις αποθήκευσης: Αποθηκεύστε τα εργαλεία μέσα σε ανάλογα ενδεδειγμένες κατάλληλες αποστειρωμένες συσκευασίες, σε κασετίνες ή περιέκτες και προστατεύστε τα από νέα μόλυνση
X. Λοιπές πληροφορίες: Η επαλαμβανόμενη επανεπεξεργασία μπορεί να μεταβάλει ελαφρά την εμφάνιση και την αφή των εργαλείων, εν τούτους δεν επηρεάζει τη λειτουργία του εργαλείου.

Συνθήκες πιστοποίησης
Καθαρισμός με το χέρι: Καθαριστικό κι απολυμαντικό διάλυμα Dürr Dental ID 212
Συγκέντρωση: 2 %; Χρόνος αναμονής: 5 λεπτά
Καθαρισμός υποβοηθούμενος από υπερήχους: Dürr Dental ID 212 / διάλυμα έτοιμο για χρήση. Χρόνος αναμονής σύμφωνα με οδηγίες του κατασκευαστή
Τύπος συσκευής: Υπέρηχοι; Συγκέντρωση: 2 %; Χρόνος αναμονής: 2 λεπτά
Αυτόματος καθαρισμός: Συσκευή καθαρισμού κι απολύμανσης Miele G 7883
Πρόγραμμα: SPECIAL 93°C (199°F) – 10'; Χρόνος αναμονής: 10 λεπτά
Καθαριστικό: Dr. Weigert – neodisher MediClean Dental
Ξέβγαλμα: 3 λεπτά στους 75°C (167°F) με neodisher Z Dental
Αποστείρωση: Χρόνος αναμονής πλήρους κύκλου: 5 λεπτά
Θερμοκρασία αποστείρωσης: 134°C (273°F)
Χρόνος στεγνώματος: 10 λεπτά
Οριακές τιμές για περιεχόμενα συμπυκνωμάτων νερού παροχής και ατμού

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2014-06

Venus® Supra

Návod k použití (CZ)

Složení
Lešticí gumičky neobsahují latex, jsou vyrobeny ze syntetického kaučuku s impregnovaným mikrojemným diamantovým práškem a barevnými pigmenty (předlešticí gumičky).

Indikace
Diamantové lešticí gumičky jsou ideální pro leštění hotových kompozitních rekonstrukcí.

Použití
Rekonstrukce určená k leštění musí být řádně dokončena, hladká a bez defektů. Nástroj je třeba uvést do provozní rychlosti před použitím na rekonstrukci. Maximální otáčky činí 10 000 ot./min. Optimálních výsledků dosáhnete při otáčkách přibližně 7 500 ot./min. Postřikování vodou je nezbytné pro rozptýlení tepla (minimální průtok vody 50 ml/min). Pro zamezení vzniku vyšších teplot pracujte s nízkým kontaktním tlakem. Maximální přípustné otáčky nesmí být nikdy překročeny. Lešticí gumičky mají sklon k vibraci při překročení maximální přípustné rotační rychlosti, což může vést k poškození lešticí gumičky, ohnutí dříku a/nebo zlomení nástroje, tzn. představuje to nebezpečí pro uživatele, pacienta nebo třetí osoby. Nejlepších výsledků dosáhnete při dodržení správného rozsahu otáček. Deformované nástroje a nástroje, které neběží soustředně, je třeba neprodleně zlikvidovat. Vždy používejte ochranu očí. Je nutno používat respirátor, aby nedošlo ke vdechování částic rozptýlených ve vzduchu. Diamantové lešticí gumičky Kulzer splňují normy ISO a lze je používat v komerčně dostupných násadcích a kolénkových násadcích, pokud jsou v řádném stavu pro použití. Diamantové lešticí gumičky je nutno nasazovat do násadců a kolénkových násadců opatrně a bez použití síly. Je nutno je montovat axiálně co nejhlouběji.

Varovná upozornění
Nedodržení maximálních přípustných otáček vede ke zvýšenému bezpečnostnímu riziku. Při nedostatku chladicí vody může dojít k nevratnému poškození zubu a okolní tkáně.
Po použití v ústech je nutno leštiče okamžitě dezinfikovat a sterilizovat. Pak je nutno provést čištění a opakovanou dezinfekci a sterilizaci. Při opětovném zpracování kontaminovaných nástrojů je nutno používat ochranný oděv a rukavice.

Pokyny k přípravě a opětovnému zpracování
Všechny nástroje se dodávají